

Exo

Chapter 12

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר: 1
और-कहा यहीवा-ने से मूसा और-से और-से हा-रून आ-रू-न बा-रू-न में-में देश-के मि-स्र-के कह-ते-हु-ए
H0559 H4714 H0776 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H0559

मूसा और हा-रून जब मि-स्र में ही थे, यहीवा ने उनसे कहा,

2 הַחֹדֶשׁ הַזֶּה הָיָה לְכֹם רִאשׁוֹן הַחֹדֶשׁ לְשָׁנָה: 2
महीना यह तुम्हारे-लिए पहला महीनों-का पहला वर्ष-के
H8141 H2320 H1931 H7223 H2320 H2088 H2320

“यह महीना तुम लोगों के लिए वर्ष का पहला महीना होगा।

3 וְדַבְּרוּ אֶל-כָּל-עַדְתֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּעֶשְׂרֵת יוֹמֵי חֹדֶשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ אִישׁ לְהָם אֶת-מִמְנַת בֵּיתוֹ 3
कहो से सब मण्डली इ-स्राएल-की दस-वे-को महीने-के इस और-ले-के अपने-लिए प्रत्येक
H0376 H3947 H2088 H2320 H6218 H0559 H3478 H5712 H3605 H0413 H1696
4 שָׁה לְבֵית-אֲבֹתָי מִמְנַת שָׁה לְבֵית-אֲבֹתָי: 4
मेमना घर-के-लिए पिताओं-के मेमना घर-के-लिए
H7716 H0001 H7716

इ-स्राएल की पूरी जाति के लिए यह आदेश है: इस महीने के दस-वे-दिन हर एक व्यक्ति अपने परिवार के लोगों के लिए एक मेमना अवश्य प्राप्त करेगा।

4 וְאִם-יָמַעַת הַבַּיִת מִהָיָה מְהִינָה וְלָקַח מִשָּׁהּ מִמֶּנֶה-מֵהָיָה 4
और-यदि छोटा-हो और-यदि होने-से होने-से और-ले-के मेमने-से मेमने-के
H0413 H7138 H7934 H1931 H3947 H7716 H1961 H4591
5 בְּמִכְסַת גִּינִיתִי-אֲנִי-אֹמֵר וְנִפְשֵׁי אִישׁ אֶכְלָו אֶת-הָעֵשָׂה 5
अनुसार-के-अनुसार प्राणियों-की प्रत्येक खाने-अपने मुँह-के-अनुसार मेमने-के पर गिनी गिनी खाने-अपने मुँह-के-अनुसार
H7716 H3699 H0400 H6310 H0376 H5315 H4373

यदि पूरा मेमना खा सकने वाले पर्याप्त आदमी अपने परिवारों में न हों तो उस भोजन में सम्मिलित होने के लिए अपने कुछ पड़ोसियों को निमन्त्रित करना चाहिए। खाने के लिए हर एक को पर्याप्त मेमना होना चाहिए।

5 וְאִם-יָמַעַת הַבַּיִת מִהָיָה מְהִינָה וְלָקַח מִשָּׁהּ מִמֶּנֶה-מֵהָיָה 5
और-यदि छोटा-हो और-यदि होने-से होने-से और-ले-के मेमने-से मेमने-के
H0413 H7138 H7934 H1931 H3947 H7716 H1961 H4591
6 וְאִם-יָמַעַת הַבַּיִת מִהָיָה מְהִינָה וְלָקַח מִשָּׁהּ מִמֶּנֶה-מֵהָיָה 6
और-यदि छोटा-हो और-यदि होने-से होने-से और-ले-के मेमने-से मेमने-के
H0413 H7138 H7934 H1931 H3947 H7716 H1961 H4591
7 וְאִם-יָמַעַת הַבַּיִת מִהָיָה מְהִינָה וְלָקַח מִשָּׁהּ מִמֶּנֶה-מֵהָיָה 7
और-यदि छोटा-हो और-यदि होने-से होने-से और-ले-के मेमने-से मेमने-के
H0413 H7138 H7934 H1931 H3947 H7716 H1961 H4591

एक वर्ष का यह नर मेमना दोषरहित होना चाहिए। यह जानवर या तो एक भेड़ का बच्चा हो सकता है या बकरे का बच्चा।

6 וְאִם-יָמַעַת הַבַּיִת מִהָיָה מְהִינָה וְלָקַח מִשָּׁהּ מִמֶּנֶה-מֵהָיָה 6
और-यदि छोटा-हो और-यदि होने-से होने-से और-ले-के मेमने-से मेमने-के
H0413 H7138 H7934 H1931 H3947 H7716 H1961 H4591
7 וְאִם-יָמַעַת הַבַּיִת מִהָיָה מְהִינָה וְלָקַח מִשָּׁהּ מִמֶּנֶה-מֵהָיָה 7
और-यदि छोटा-हो और-यदि होने-से होने-से और-ले-के मेमने-से मेमने-के
H0413 H7138 H7934 H1931 H3947 H7716 H1961 H4591

तुम्हें इस जानवर को महीने के चौदह-वे-दिन तक सावधानी के साथ रखना चाहिए। उस दिन इ-स्राएल जाति के सभी लोग सन्ध्या काल में इन जानवरों को मारेंगे।

7 וְלִקְחוּ אִתְּכֶם מִן־הַלֶּחֶם הַזֶּה וּמִן־הַיַּיִן וְנָתַתְּוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וְעַל־הַמַּשְׁקוּף עַל הַבְּרָזִים
 और-लगाएँ लहू-में-से से और-लें और-पर चौखटों दोनों पर और-पर दरवाज़े-की-चौखट पर
 H4947 H4201 H8147 H5414 H1818 H3947

אֲשֶׁר־יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם:
 जिन्-में खाएँगे उसे उन-में
 H0853 H0398

इन जानवरों का खून तुम्हें इकट्ठा करना चाहिए। कुछ खून उन घरों के दरवाजों की चौखटों के ऊपरी सिरे तथा दोनों पटों पर लगाना चाहिए जिन घरों में लोग यह भोजन करें।

8 וְאָכְלוּ אֶת־הַבָּשָׂר בַּלַּיְלָה הַזֶּה זָלִי־אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל־מִרְרִים
 और-खाएँ को मांस इस रात-में भुना आग-पर और-अखमीरी-रोटी साथ कड़वी-जड़ियों
 H4844 H4682 H0784 H6748 H2088 H3915 H1320 H0853 H0398

יֹאכְלוּהוּ:
 खाएँगे-उसे
 H0398

“इस रात को तुम मेमने को अवश्य भून लेना और उसका मांस खा जाना। तुम्हें कड़वी जड़ी—बूटियों और अखमीरी रोटियाँ भी खानी चाहिए।

9 אֶל־הָאֲכָלִי מִמֶּנּוּ זָא וּבְשָׁל וּבְשָׁל בְּמֵי־מַיִם כִּי אִם־צָלִי־אֵשׁ
 ना खाओ उसमें-से कच्चा और-उबला और-उबला पानी-में बल्कि केवल भुना आग-पर
 H0784 H6748 H4325 H1310 H1311 H4995 H0398 H0408

רַאשׁוֹ עַל־כַּרְעֵיו וְעַל־קַרְבּוֹ:
 सिर-उसका सहित टांगों-उसकी और-सहित अंतड़ियों-उसकी
 H7130 H3767

तुम्हें मेमने को पानी में उवालना नहीं चाहिए। तुम्हें पूरे मेमने को आग पर भूनना चाहिए। इस दशा में भी मेमने का सिर, उसके पैर तथा उसका भीतरी भाग ठीक बना रहना चाहिए।

10 וְלֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בִּקְרָה וְהִנְתֵּר וּמִמֶּנּוּ עַד־בִּקְרָה בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּ:
 और-ना छोड़ो उसमें-से तक सुबह और-जो-बचे सुबह तक आग-में जलाओ
 H8313 H0784 H1242 H5704 H3498 H1242 H5704 H3498 H3808

उसी रात को तुम्हें सारा मांस अवश्य खा लेना चाहिए। यदि थोड़ा मांस सबेरे तक बच जाये तो उसे आग में अवश्य ही जला देना चाहिए।

11 וְכִכָּה וְתֹאכְלוּ אֹתוֹ מִתְּנִיכָם חֲגָרִים נְעָלֵיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם וּמִקְלָכֶם בְּיָדְכֶם
 और-ऐसे खाओ उसे कमर-तुम्हारी बाँधी-हुई जूते-तुम्हारे पैरों-में-तुम्हारे हाथ-में-तुम्हारे
 H3027 H4731 H7272 H5275 H2296 H4975 H0853 H0398 H3602

וְאָכְלֵתֶם אֹתוֹ בְּחַפְזוֹן הוּא פֶּסַח וְעַבְדְּךָ לִיהוָה:
 और-खाओ उसे शीघ्रता-से वह फ़सह और-सब देवताओं को मार डालूँगा। मैं सभी पहलौठे जानवरों और मनुष्यों को मार डालूँगा। मैं मिस्र के सभी देवताओं को दण्ड दूँगा और दिखा दूँगा कि मैं यहोवा हूँ।

“जब तुम भोजन करो तो ऐसे वस्त्रों को पहनो जैसे तुम लोग यात्रा पर जा रहे हो तुम लोगों के लबादे तुम्हारी पेटियों में कसे होने चाहिए। तुम लोग अपने जूते पहने रहना और अपनी यात्रा की छड़ी को अपने हाथों में रखना। तुम लोगों को शीघ्रता से भोजन कर लेना चाहिए। क्यों? क्योंकि यह यहोवा का फसह है वह समय जब यहोवा ने अपने लोगों की रक्षा की और उन्हें शीघ्रता से मिस्र के बाहर ले गया।

12 וְעַבְדְּךָ וְעַבְדְּתֵי בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם כָּל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם
 और-पार-होऊँगा और-सब पशु और-तक और-मालूँगा इस रात-में मिस्र-के देश-में मिस्र-के देश-में सब पहलौठे मिस्र-के
 H0120 H4714 H0776 H1060 H3605 H5221 H2088 H3915 H4714 H0776

וְעַד־בְּהֵמָה וְעַד־אָלֵהּ מִצְרַיִם וְעַד־אֵלֶיהָ וְעַד־אֵלֶיהָ
 और-तक और-सब देवताओं और-सब मिस्र-के मिस्र-के मिस्र-के
 H3068 H0589 H8201 H4714 H0430 H3605 H0929 H5704

“आज रात मैं मिस्र से होकर गुजरूँगा और मिस्र में प्रत्येक पहलौठे पुत्र को मार डालूँगा। मैं सभी पहलौठे जानवरों और मनुष्यों को मार डालूँगा। मैं मिस्र के सभी देवताओं को दण्ड दूँगा और दिखा दूँगा कि मैं यहोवा हूँ।

तुम लोगों को अवश्य अखमीरी रोटी का पवित्र पर्व याद रखना होगा। क्यों? क्योंकि इस दिन ही मैंने तुम्हारे लोगों के सभी वर्गों को मिस्र से निकाला। अतः तुम लोगों के सभी वंशजों को यह दिन याद रखना ही होगा। यह नियम ऐसा है जो सदा रहेगा।

הַאָחֳדָי इक्कीसवें	יוֹם दिन	עַד तक	מִצֵּת अखमीरी-रोटी	תֹאכְלוּ खाओगे	בְּעֶרְבֹ शाम-को	לַחֹדֶשׁ महीने-के	יוֹם दिन	עֶשְׂרִי दस	בְּאַרְבָּעָה चौदहवें	בְּרֵאשִׁית पहले-में	18
H0259	H3117	H5704	H4682	H0398	H6153	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	

וְעֶשְׂרִים
और-बीस
לַחֹדֶשׁ
महीने-के
בְּעֶרְבֹ
शाम-को
[H6153](#) [H2320](#) [H6242](#)

इसलिए प्रथम महीने निसन के चौदहवें दिन की सन्ध्या से तुम लोग अखमीरी रोटी खाना आरम्भ करोगे। उसी महीने के इक्कीसवें दिन की सन्ध्या तक तुम ऐसी रोटी खाओगे।

שְׁבַעַת सात	יָמִים दिन	שְׂאֵר खमीर	לֹא नहीं	יִמְצָא पाया-जाए	בְּבֵתֵיכֶם घरों-में-तुम्हारे	וְכִי क्योंकि	כָּל- सब	אֲכַל जो-खाए	מִחֻמֹּת खमीरी	19
H7651	H3117	H7603	H3808	H4672	H0398	H3605	H0398	H0249	H0776	

וְנִכְרְתָהּ
और-काट-दी-जाएगी
הַנֶּפֶשׁ
प्राण
הָהוּא
वह
מִמְּנוֹת
मण्डली-से
יִשְׂרָאֵל
इस्राएल-की
בְּנֵי
परदेशी-में
וּבְאֲזָרָח
और-देशी-में
הָאָרֶץ
देश-के
[H3772](#) [H5315](#) [H1931](#) [H5712](#) [H3478](#) [H1616](#) [H0249](#) [H0776](#)

सात दिन तक तुम लोगों के घरों में कोई खमीर नहीं होना चाहिए। कोई भी व्यक्ति चाहे वह इस्राएल का नागरिक हो या विदेशी, जो इस समय खमीर खाएगा अन्य इस्राएलियों से अवश्य अलग कर दिया जाएगा।

כָּל- सब	מִחֻמֹּת खमीरी	לֹא नहीं	תֹאכְלוּ खाओगे	בְּכֹל सब	מִוֹשְׁבֵיכֶם निवासों-में-तुम्हारे	תֹאכְלוּ खाओगे	מִצֵּת अखमीरी-रोटी	עַד —	שֶׁ	20
H3605	H0398	H3808	H0398	H3605	H4186	H0398	H4682			

इस पवित्र पर्व में तुम लोगों को खमीर नहीं खाना चाहिए। तुम जहाँ भी रहो अखमीरी रोटी ही खाना।”

וַיִּקְרָא और-बुलाया	מֹשֶׁה मूसा-ने	לְכָל- सब-को	זְקֵנֵי पुरनियों	יִשְׂרָאֵל इस्राएल-के	וַיֹּאמֶר और-कहा	אֲלֵהֶם उनसे	מִשְׁכֹּו निकालो	וַיִּקְחוּ और-लो	לָכֶם अपने-लिए	זָאֵן भेड़-बकरी	21
H7121	H4872	H3605	H2205	H3478	H0559	H0413	H4900	H3947	H6629		

לְמִשְׁפַּחְתֵיכֶם
परिवारों-तुम्हारे-के-लिए
וְשָׂטוּ
और-वध-करो
הַפֶּסַח
फ़सह
[H4940](#) [H6453](#)

इसलिए मूसा ने सभी बुजुर्गों (नेताओं) को एक स्थान पर बुलाया। मूसा ने उनसे कहा, “अपने परिवारों के लिए मेमने प्राप्त करो। फसह पर्व के लिए मेमने को मारो।

וַיִּקְחֻם और-लोगे	אֲנָתָת गुच्छा	אֲזֹב जूफ़ा-का	וּטְבִלְתָם और-डुबोओ	בָּדָם लहू-में	אֲשֶׁר- जो	בְּסֶף कटोरे-में	וְהִנְעִתָם और-लगाओ	אֶל- पर	הַמִּשְׁקָוָה दरवाज़े-की-चौखट	22
H3947	H0092	H0231	H2881	H1818	H0398	H0413	H5060	H0413	H4947	

וְאֶל-
और-पर
שְׁתֵי
दोनों
הַמְּזוּזוֹת
चौखटों
מִן-
से
הָרָם
लहू
אֲשֶׁר
जो
בְּסֶף
कटोरे-में
וְאֵת
और-तुम
לֹא
नहीं
תִּצְאוּ
निकलोगे
אִישׁ
कोई
מִפֶּתַח-
दरवाज़े-से
[H0413](#) [H8147](#) [H4201](#) [H1818](#) [H3808](#) [H3318](#) [H0376](#) [H6607](#)

בֵּיתוֹ
घर-अपने
עַד-
तक
בְּקָר-
सुबह
[H5704](#) [H1242](#)

जूफ़ा के गुच्छों को लो और खून से भरे प्यालों में उन्हें डुबाओ। खून से चौखटों के दोनों पटों और सिरों को रंग दो। कोई भी व्यक्ति सवेरा होने से पहले अपना घर न छोड़े।

23
 וְעַבְרָה וַיְהוּהָ לַנָּגֶף אֶת־מִצְרַיִם וַרְאָה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּשְׁקָנִים
 और-पार-होगा यहोवा मारने-को को और-देखगा लहू को की-चौखट पर
 H0853 H3068 H5062 H4714 H7200 H0853 H1818 H4947

וְעַל־וְשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וּפֶסֶחַ יְהוּהָ עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמְּשַׁחֵת לְבַא
 और-पर दोनों और-पार-होगा और-पार-होगा से दरवाज़े और-नहीं देगा नाश-करनेवाले-को आने
 H0853 H4201 H8147 H3068 H6607 H3808 H5414 H0935 H7843

אֶל־בְּתֵיכֶם לַנָּגֶף:
 में घरों-तुम्हारे मारने-को
 H0413 H5062

उस समय जब यहोवा पहलौठे सन्तानों को मारने के लिए मिस्र से होकर जाएगा तो वह चौखट के दोनों पटों और सिरो पर खून देखेगा, तब यहोवा उस घर की रक्षा करेगा। यहोवा नाश करने वाले को तुम्हारे घरों के भीतर आने और तुम लोगों को चोट नहीं पहुँचाने देगा।

24
 וְשִׁמְרֶתֶם אֶת־הַדְּבָרָה הַזֶּה לְחֻק־לָהּ עַד־עוֹלָם:
 और-मानो को वचन इस विधि-के-लिए तेरे-लिए और-पुत्रों-तेरे-के-लिए सदा तक
 H0853 H8104 H1697 H2088 H2706 H5704 H5769

तुम लोग इस आदेश को अवश्य याद रखना। यह नियम तुम लोगों तथा तुम लोगों के वंशजों के निमित्त सदा के लिए है।

25
 וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוּהָ לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וְשִׁמְרֶתֶם
 और-होगा और-होगा आओगे में देश जो देगा यहोवा तुम्हें कहा और-मानोगे
 H0935 H0413 H0776 H5414 H3068 H1696 H8104

אֶת־הַעֲבָדָה הַזֹּאת:
 की सेवा इस
 H0853 H5656 H2063

तुम लोगों को यह कार्य तब भी याद रखना होगा जब तुम लोग उस देश में पहुँचोगे जो यहोवा तुम लोगों को देगा।

26
 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבָדָה הַזֹּאת לָכֶם:
 और-होगा और-होगा जब कहें तुमसे पुत्र-तुम्हारे क्या सेवा यह तुम्हारे-लिए
 H1961 H0559 H0413 H4100 H5656 H2063

जब तुम लोगों के बच्चे तुम से पूछेंगे, 'हम लोग यह त्योहार क्यों मनाते हैं?'

27
 וְאָמְרֶתֶם וְזָבַח־פֶּסַח הוּא לַיהוּהָ לְיַהֲוָה לְיַהֲוָה לְיַהֲוָה
 और-कहोगे बलिदान वह फ़सह-का यहोवा-के-लिए जिसने पार-होकर-छोड़ा से घरों पुत्रों
 H0559 H2077 H6453 H1931 H3068

יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנֵיכֶם בְּנֵיכֶם אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בְּתוּלֵי הָעָם
 इस्राएल-के मिस्र-में मिस्र-में मिस्र को जब-मारा और-को और-झुके और-हमारे बचाया लोग
 H3478 H4714 H5062 H0853 H4714 H5337 H6915

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ:
 और-दण्डवत-किए
 H7812

तो तुम लोग कहोगे, 'यह फसह पर्व यहोवा की भक्ति के लिए है। क्यों? क्योंकि जब हम लोग मिस्र में थे तब यहोवा इस्राएल के घरों से होकर गुजरा था। यहोवा ने मिस्रियों को मार डाला, किन्तु उसने हम लोगों के घरों में लोगों को बचाया।' इसलिए लोग अब यहोवा को झुककर प्रणाम करते हैं तथा उपासन करते हैं।

28
 וַיִּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוּהָ אֶת־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
 और-गए और-किया और-ने इस्राएल-के इस्राएल-के इस्राएल-के इस्राएल-के इस्राएल-के इस्राएल-के इस्राएल-के
 H3212 H3478 H0853 H3068 H6680 H0175 H4872

וַיַּעֲשׂוּ:
 किया
 —

यहोवा ने यह आदेश मूसा और हारून को दिया था। इसलिए इस्राएल के लोगों ने वही किया जो यहोवा का आदेश था।

29
 וַיְהִי אִתּוֹ אֶת-הַלַּיְלָה בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיְהִינָה הַקֶּהָ מָרָא כָּל-בְּכוֹרֵי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פְּרַעֲהַ
 और-हुआ आधी-में रात-के और-यहोवा-ने मारा सब पहलीठे कल-बकोर देश-में मिस्त्र-के मबकर फ्रिरोन-के
[H1961](#) [H2677](#) [H3915](#) [H3068](#) [H5221](#) [H3605](#) [H1060](#) [H0776](#) [H4714](#) [H1060](#) [H6547](#)

וַיָּשָׁב יוֹשֵׁב בְּבֵית אֲשֶׁר בָּנְדִי הַשְּׂבִי בְּכוֹר עַד כִּסְאוֹ עַל-כִּסְאוֹ
 जो-बैठा-था जो-बैठा-था पर पर सिंहासन-अपने तक पहलीठे बंदी-के पहलीठे और-सब और-सब
[H3427](#) [H3678](#) [H5704](#) [H1060](#) [H3605](#) [H1060](#)

בְּהֶמְתָּה :
 पशुओं-के
[H0929](#)

आधी रात को यहोवा ने मिस्त्र के सभी पहलीठे पुत्रों, फ्रिरोन के पहलीठे पुत्र (जो मिस्त्र का शासक था) से लेकर बन्दीगृह में बैठे कैदी के पुत्र तक सभी को मार डाला। पहलीठे जानवर भी मर गए।

30
 וַיִּקָּם אִתּוֹ פְּרַעֲהַ לַיְלָה הוּא וְכָל-עַבְדָּיו וְכָל-מִצְרַיִם וַתְּהִי צַעֲקָה גְּדֹלָה
 और-उठा और-सब दास-उसके और-सब मिस्री और-हुई और-सब चीख बड़ी
[H4714](#) [H3605](#) [H5650](#) [H3605](#) [H1931](#) [H3915](#) [H6547](#) [H6818](#) [H1961](#)

בְּמִצְרַיִם מִסֵּם-מֵתָ: אֵין-אֵין אֲשֶׁר בֵּית אֵין קִי-בְּיָמָיו
 मिस्र-में मरा वहाँ नहीं जहाँ घर नहीं-था क्योंकि मिस्र-में
[H4714](#) [H0369](#) [H8033](#) [H0369](#) [H4191](#)

मिस्र में उस रात को हर घर में कोई न कोई मरा। फ्रिरोन, उसके अधिकारी और मिस्त्र के सभी लोग ज़ोर से रोने चिल्लाने लगे।

31
 וַיִּקְרָא אִתּוֹ לְמוֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ לַיְלָה וַיֹּאמְרוּ וַיִּלְאֲהֲרֹן וַיִּקְרָא אִתּוֹ לְמוֹשֶׁה
 और-बुलाया और-हासून-को और-हासून-को और-कहा रात-को और-कहा उठो निकलो बीच-से मेरे लोगो-मेरे भी तुम
[H7121](#) [H4872](#) [H0175](#) [H3915](#) [H0559](#) [H3318](#) [H8432](#) [H1571](#)

גַּם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת-יְהוָה כַּדְּבַרְכֶם:
 भी पुत्र इस्राएल-के और-जाओ और-करो सेवा-की यहोवा कहने-तुम्हारे-के-अनुसार
[H1571](#) [H3478](#) [H3212](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1696](#)

इसलिए उस रात फ्रिरोन ने मूसा और हासून को बुलाया। फ्रिरोन ने उनसे कहा, “तैयार हो जाओ और हमारे लोगों को छोड़ कर चले जाओ। तुम और तुम्हारे लोग वैसा ही कर सकते हैं जैसा तुमने कहा है। जाओ और अपने यहोवा की उपासना करो।

32
 גַּם-צְאֻנְכֶם וְגַם-בְּקִרְכֶם קָחוּ כְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ וַיְבַרְכֶתֶם
 भी भेड़-बकरियाँ-तुम्हारी भी गाय-बैल-तुम्हारे लो जैसा कहा-तुमने और-जाओ और-आशीर्वाद-दो तुम
[H1571](#) [H6629](#) [H1571](#) [H1241](#) [H3947](#) [H1696](#) [H3212](#) [H1288](#)

גַּם-אַתָּה: מוֹצֵה
 भी मुझे
[H0853](#) [H1571](#)

और तुम लोग जैसा तुमने कहा है कि तुम चाहते हो, अपनी भेड़ें और मवेशी अपने साथ ले जा सकते हो, जाओ! और मुझे भी आशीष दो!”

33
 וַתַּחֲזֹק וַתְּחַזַּק מִצְרַיִם עַל-הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן-הָאָרֶץ כִּי אָמְרוּ
 और-ज़ोर-दिया और-ज़ोर-दिया मिस्रियों-ने से लोगों जल्दी भेजने-को-उन्हें से देश क्योंकि कहा-उन्होंने
[H2388](#) [H4713](#) [H7971](#) [H0776](#) [H0559](#)

כָּלְנוּ מִתִּים: מֵרֵגֵי
 हम-सब मरेंगे
[H4191](#) [H3605](#)

मिस्र के लोगों ने भी उनसे शीघ्रता से जाने के लिए कहा। क्यों? क्योंकि उन्होंने कहा, “यदि तुम लोग नहीं जाते हो हम सभी मर जाएंगे।”

על- 34
 पर कपड़ों-में-अपने बाँधी-हुई परातों-अपनी खमीर-होए पहले गूदे-आटे-अपने को लोगो-ने और-उठाय़ा
[H8071](#) [H4863](#) [H2962](#) [H1217](#) [H0853](#) [H5375](#)

שכמם:
 कंधे-अपने
[H7926](#)

इसाएल के लोगो के पास इतना समय न रहा कि वे अपनी रोटी में खमीर डालें। उन्होंने गुँधे आटे की परातों को अपने कपड़ों में लपेटा और अपने कंधों पर रख कर ले गए।

35
 וכלי- וכסף- כלי- ממצרים- וישאלו- משה- כדבר- עשו- ישראל- ובני-
 और-वस्तुएँ चाँदी-की वस्तुएँ मिस्रियों-से और-माँगा मूसा-के वचन-के-अनुसार किया इस्राएल-के और-पुत्रों-ने
[H3627](#) [H3701](#) [H3627](#) [H4714](#) [H7592](#) [H4872](#) [H1697](#) [H3478](#)

ושמלת:
 और-कपड़े सोने-की
[H8071](#) [H2091](#)

तब इस्राएल के लोगो ने वही किया जो मूसा ने करने को कहा। वे अपने मिस्री पड़ोसियों के पास गए और उनसे वस्त्र तथा चाँदी और सोने की बनी चीज़ें माँगीं।

36
 את- וינצלו- וישאלום- ממצרים- בעיני- העם- חן- את- נתן- ויהוה-
 को और-लूटा और-उधार-दिया-उन्होंने मिस्रियों-की दृष्टि-में लोगो-को कृपा को दी और-यहोवा-ने
[H0853](#) [H5337](#) [H7592](#) [H4714](#) [H2580](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#)

מצרים:
 — मिस्र
[H4714](#)

यहोवा ने मिस्रियों को इस्राएल के लोगो के प्रति दयालु बना दिया। इसलिए उन्होंने अपना धन इस्राएल के लोगो को दे दिया।

37
 לבר- הגברים- רגלי- אלה- מאות- כשש- סכתה- מרעמסס- ישראל- בני- ויסעו-
 अलग पुरुष पैदल हज़ार सौ लगभग सुककोत-को रामसेस-से इस्राएल-के पुत्रों-ने और-कूच-किए
[H0905](#) [H1397](#) [H7273](#) [H0505](#) [H3967](#) [H8337](#) [H5523](#) [H7486](#) [H3478](#) [H5265](#)

מטף:
 बच्चों-से
[H2945](#)

इस्राएल के लोग रामसिज से सुककाम गए। वे लगभग छः लाख पुरुष थे। इसमें बच्चे सम्मिलित नहीं है।

38
 מאד- כבד- מקנה- ובר- וצאן- אתם- עלה- רב- ערב- ונס-
 बहुत भारी पशु और-गाय-बैल और-भेड़-बकरियाँ उनके-साथ चढ़ी बड़ी भीड़ और-भी
[H3966](#) [H3515](#) [H4735](#) [H1241](#) [H6629](#) [H0854](#) [H5927](#) [H1571](#)

उनके साथ अनेक भेड़ें, गाय—बकरियाँ और अन्य पशुधन था। उनके साथ ऐसे अन्य लोग भी यात्रा कर रहे थे। जो इस्राएली नहीं थे, किन्तु वे इस्राएल के लोगो के साथ गए।

39
 חמץ- לא- כי- מצות- ענת- ממצרים- הוציאו- אשר- הכזק- את- ויאפו-
 खमीरी-हुई नहीं क्योंकि अखमीरी-की रोटियाँ मिस्र-से निकाले-थे जो गूदे-आटे को और-पकाया
[H3808](#) [H4682](#) [H5692](#) [H4714](#) [H3318](#) [H1217](#) [H0853](#) [H0644](#)

לחם- עשו- לא- צרה- ונס- להתמהמה- וכל- ולא- ממצרים- גרשו- כי-
 अपने-लिए बनाया-था नहीं भोजन और-भी रुकने सके-थे और-नहीं मिस्र-से निकाले-गए-थे क्योंकि
[H3808](#) [H6720](#) [H1571](#) [H4102](#) [H3201](#) [H3808](#) [H4714](#) [H1644](#)

किन्तु लोगो को रोटी में खमीर डालने का समय न मिला। और उन्होंने अपनी यात्रा के लिए कोई विशेष भोजन नहीं बनाया। इसलिए उन्हें बिना खमीर के ही रोटियाँ बनानी पड़ीं।

40 וּמוֹשֵׁב וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה: 40
 और-निवास और-का पुत्रों-के इस्राएल-के जो रहे-थे मिस्र-में तीस वर्ष वर्ष सौ और-चार और-चार वर्ष वर्ष
[H8141](#) [H3967](#) [H0702](#) [H8141](#) [H7970](#) [H4714](#) [H3427](#) [H3478](#) [H4186](#)

इस्राएल के लोग मिस्र में चार सौ तीस वर्ष तक रहे।

41 וַיְהִי אִתּוֹ מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצְמוֹ הַיּוֹם הַזֶּה יֵצְאוּ כָּל-צְבָאוֹת יְהוָה מִצְרָיִם: 41
 और-हुआ और-में अंत-में तीस वर्ष वर्ष और-चार और-चार सौ वर्ष वर्ष इस दिन उसी उशी और-हुआ निकले
[H3318](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H1961](#) [H8141](#) [H3967](#) [H0702](#) [H8141](#) [H7970](#) [H7093](#) [H1961](#)
 सब सेनाएँ की-यहोवा यहाँ-से देश-से मिस्र-के
[H4714](#) [H0776](#) [H3068](#) [H3605](#)

चार सौ तीस वर्ष बाद, ठीक उसी दिन, यहोवा की सारी सेना ने मिस्र से प्रस्थान किया।

42 לַיְלָה שָׁמְרִים הוּא לִיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא-הַלַּיְלָה הַזֶּה לַיְלָה שָׁמְרִים הוּא לִיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: 42
 रात जागते-रहने-की वह जागते-रहने-की रात यहोवा-के-लिए वह जागते-रहने-की रात निकालने-को-उन्हें यहोवा-के-लिए वह जागते-रहने-की रात
[H2088](#) [H3915](#) [H1931](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H3068](#) [H1931](#) [H8107](#) [H3915](#)
 सब-के-लिए यहोवा-के-लिए जागते-रहने-की सब-के-लिए यहोवा-के-लिए पीढ़ियों-उनकी इस्राएल-के पुत्रों
[H1755](#) [H3478](#) [H3605](#) [H8107](#) [H3068](#)

वह विशेष रात है जब लोग याद करते हैं कि यहोवा ने क्या किया। इस्राएल के सभी लोग उस रात को सदा याद रखेंगे।

43 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר: 43
 और-कहा और-कहा से मूसा और-हारून और-हारून यह विधि फसह-की सब फसह-की सब
[H3808](#) [H5236](#) [H3605](#) [H6453](#) [H2708](#) [H2063](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
 खाए उसमें-से
[H0398](#)

यहोवा ने मूसा और हारून से कहा, “फसह पर्व के नियम ये हैं: कोई विदेशी फसह पर्व में से नहीं खाएगा।

44 וְכָל-עַבְדְּ אִישׁ מִקְּנֵת-כֶּסֶף וּמִלְתָּהּ אִתּוֹ אֶת-יְאֹכְלֵי בָּרִ: 44
 और-सब और-सब किसी-का दास खरीदा चाँदी-से खरीदा उसका और-खतना-करो खाए तब उसका
[H0398](#) [H0853](#) [H3701](#) [H4736](#) [H0376](#) [H5650](#) [H3605](#)

किन्तु यदि कोई व्यक्ति दास को खरीदेगा और यदि उसका खतना करेगा तो वह दास उस में से खा सकेगा।

45 תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר לֹא-יֹאכְלֵי בָּרִ: 45
 परदेशी और-मजदूर नहीं खाए
[H0398](#) [H3808](#) [H7916](#)

किन्तु यदि कोई व्यक्ति केवल तुम लोगों के देश में रहता है या किसी व्यक्ति को तुमम्हारे लिए मजदूरी पर रखा गया है तो उस व्यक्ति को उस में से नहीं खाना चाहिए। वह केवल इस्राएल के लोगों के लिए है।

46 בְּבֵית אֶחָד יֹאכְלֵי לֹא-תֹצֵיאַ לֹא-וְעַצְמוֹ לֹא-בְּבֵית אֶחָד יֹאכְלֵי לֹא-תֹצֵיאַ: 46
 घर-में एक खाया-जाए नहीं निकालो नहीं और-हड्डी बाहर मांस से घर से घर से
[H3808](#) [H6106](#) [H2351](#) [H1320](#) [H3318](#) [H3808](#) [H0398](#) [H0259](#)
 तोड़ोगे उसमें-से
[H7665](#)

“प्रत्येक परिवार को घर के भीतर ही भोजन करना चाहिए। कोई भी भोजन घर के बाहर नहीं ले जाना चाहिए। मेमने की किसी हड्डी को न तोड़े।

47 כָּל-עַרְתַּיִשׁ יִשְׂרָאֵל יַעֲשֶׂה אִתּוֹ: 47
 सब मण्डली इस्राएल-की उसे करेगी
[H0853](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#)

पूरी इस्राएली जाति इस उत्सव को अवश्य मनाए।

48 זָכָר וְכִי- יָגוּר אִתְּךָ גֵּר וְעִשָּׂה פֶסַח לַיהוָה הַמּוֹלַד לְךָ כָּל- זָכָר
पुरुष और-जब रहे तेरे-साथ परदेशी और-मनाए फ़सह और-के-लिए यहोवा-के-लिए खतना-करो उसके-लिए सब

H2145 H3605 H3068 H6453 H1616 H0854 H0398 H3808 H6189 H3605 H0776 H0249 H1961 H7126

וְאֵו יִקְרַב לַעֲשׂוֹתוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרָח וְכָל- עָרֵל לֹא- יֹאכֵל
और-तब निकट-आए करने-को-उसे और-होगा देश-के-समान और-सब और-सब खतनारहित नहीं खाए

यदि कोई ऐसा व्यक्ति तुम लोगों के साथ रहता है जो इस्राएल की जाति का सदस्य नहीं है किन्तु वह फसह पर्व में सम्मिलित होना चाहता है तो उसका खतना अवश्य होना चाहिए। तब वह इस्राएल के नागरिक के समान होगा, और वह भोजन में भाग ले सकेगा। किन्तु यदि उस व्यक्ति का खतना नहीं हुआ हो तो वह इस फसह पर्व के भोजन को नहीं खा सकता।

49 תּוֹרַת אֶחָת יְהוָה לְאֶזְרָח וְלִגֵּר וְהָיָה כְּאֶזְרָח וְלִגֵּר וְהָיָה כְּאֶזְרָח וְלִגֵּר וְהָיָה כְּאֶזְרָח
व्यवस्था एक होगी देशी-के-लिए और-परदेशी-के-लिए परदेशी बीच-तुम्हारे-में-रहनेवाले

H8432 H1616 H0249 H1961 H0259 H8451

ये ही नियम हर एक पर लागू होंगे। नियमों के लागू होने में इस बात को कोई महत्व नहीं होगा कि वह व्यक्ति तुम्हारे देश का नागरिक है या विदेशी है।”

50 כָּן וַיַּעֲשֵׂה כָּל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֶשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת- מֹשֶׁה וְאֶת- אַהֲרֹן כֹּן
वैसा और-किया सब पुत्रों-ने इस्राएल-के जैसा आज्ञा-दी यहोवा-ने को मूसा और-को हासून को

H0175 H0853 H4872 H0853 H3068 H6680 H3478 H3605

וַעֲשֵׂה עָשָׂה
— किया

इसलिए इस्राएल के सभी लोगों ने उन आदेशों का पालन किया जिन्हें यहोवा ने मूसा और हासून को दिया था।

51 וַיְהִי בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיאָהּ הַיָּהּ הַזֶּה הוֹצִיאָהּ הַיָּהּ הַזֶּה הוֹצִיאָהּ הַיָּהּ הַזֶּה הוֹצִיאָהּ הַיָּהּ הַזֶּה
और-हुआ उसी दिन इस निकाला इस दिन इस निकाला इस दिन इस निकाला इस दिन इस निकाला इस दिन इस निकाला

H4714 H0776 H3478 H0853 H3068 H3318 H2088 H3117 H6106 H1961

עַל- צְבָאוֹתָם: פ
— अपनी सेनाओं-के-अनुसार

इस प्रकार यहोवा उसी दिन इस्राएल के सभी लोगों को मिस्र से बाहर ले गया। लोगों ने समूहों में प्रस्थान किया।